

World Oral Literature Project

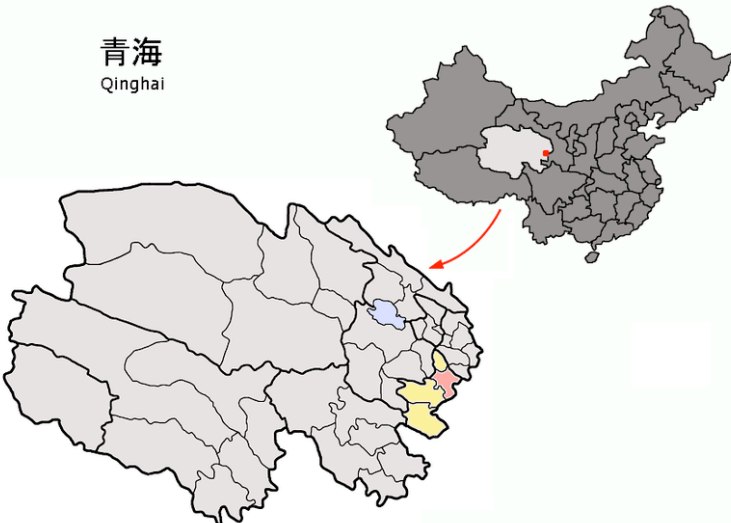
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Dpon ru Village Collection/Gcod pa don 'grub 还主村的采集/角巴东智 དཔོན་རུ་བུ་ཁྱེ་བའི་འཇོལ་སྒྲུབ། གཙོང་པ་དོན་འགྲུབ།
Tape No. / Track / Item No.	Dpon ru Paean 11.WAV
Length of track	00:02:41
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Stod dbus gtsang yul na jo bo zhig 'dug pa la (untranslatable) 西藏有一尊佛陀 སྟོན་དབུས་གཙང་ཡུལ་ན་རྩོ་བོ་ཞིག་འདུག་པ་ལ།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song may be sung at any celebratory gathering. It praises Lha sa's Jo bo Buddha image and holy lake Ma pam g.yu mtsho. This song is thought to be very old. Few people sang it in 2008. 这首歌在任何的庆祝聚会上演唱。这个赞美在西藏的佛陀画像和圣湖（玛旁雍措）。这首歌非常的老，在二零零八年只有很少的人唱这首歌。 ཐུ་འདི་དགའ་སྟོན་དུས་ཆེན་གང་ཅང་ཞིག་གི་སྒྲུབ་ཀྱི་ཐུངས་ཆོག་པ་ཡིན། འདིས་དབུས་གཙང་གི་སྟོན་པའི་སྐད་མ་པམ་གཡུ་མཚོ་ལ་བསྟོད་པ་བྱེད་པ་རེད། ཐུ་འདི་ནི་ཉ་ཅང་རྒྱུ་བ་དང་། ༡༠༠་ལྷམ་མེ་ཁྱུང་བྱ་ཞིག་གི་མ་གཏོགས་ཐུ་འདི་ལམ་བཞིན་མེད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Paean 赞歌 བསྟོད་སྒྲུ
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	August 2008 二零零八年八月份 ཉིས་ལྷོང་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱད་པ།
Place of recording	Dpon ru Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Qinghai Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州同仁县双朋西乡还主村 ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ལྷོ་ཞིང་ཆེན་མི་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཞོ་འོང་དབྱིས་ཡུལ་ཆོ་དཔོན་ཁྱེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Dkon mchog bkra shis, 46 years old, male, Dpon ru Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Qinghai Province, PR China. 公却扎西，四十六岁，男，中国青海省同仁县双朋西乡还主村 དཀོན་མཚོག་བཀྲ་ཤིས། ལོ་བཞི་ཅུ་ཞེ་དྲུག། མོ། ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ལྷོ་ཞིང་ཆེན་རེབ་གོང་རྫོང་ཞོ་འོང་དབྱིས་ཡུལ་ཆོ་དཔོན་ཁྱེ་བ།

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Language of recording</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མདོ་སྐད་
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	A mdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མདོ་སྐད་
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད་
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	Location of Reb gong County  http://commons.wikimedia.org/wiki/ File:Location_of Tongren_within Qinghai (China).png